## L2/08-174

JTC1/SC2/WG2 N3445 Date: 2008-04-15

Source/Contribution Identifier: Hong Kong Special Administrative

Region (HKSAR)

Meeting: 52<sup>nd</sup> WG2 Meeting in Redmond, WA,

U.S.A.

Title: Six characters to be submitted for

inclusion in the BMP

Status: IRG Member Submission

(for the information of WG2)

Requested Action: For WG2's information, we will request

IRG's consideration to give HKSAR permission to include in the BMP the six characters, listed in Annex I, which are the newly included Hong Kong Supplementary Character Set (HKSCS) characters after the promulgation of the existing HKSCS-2004

standard.

## Background:

The HKSAR Government has adopted the ISO 10646 coding standard and the HKSCS for its open and common Chinese language interface. The HKSCS specifies characters used by the HKSAR community. The first version of the HKSCS was published in 1999, and all the characters in the latest version, HKSCS-2004, have been included in the ISO/IEC 10646:2003 and its Amendment 1.

As an extension of the existing HKSCS-2004 standard, the Government of the HKSAR will publish a new version of the HKSCS (tentatively named HKSCS-2008) that includes 68 additional characters, six of which have not yet been included in the ISO/IEC 10646 standard.

The HKSAR will request IRG's consideration to encode the six additional characters, proposed in Annex I to this document, in the BMP at the earliest possible opportunity. The HKSCS-2008 will provide a good reference for the community and should help foster the development of the information communication technology (ICT) industry in the HKSAR.

Annex I: Summary of the Six Newly Added HKSCS Characters

Serial No	Glyph	H-SOURCE	KangXi	KangXi Radical	No. of Stroke	IDC	Evidence
1	争	H-87C2	0102.291	人	6	(1) 1 争	Located in page 73 of Zhonghua Zihai(《中華字海》) [please refer to Annex II] . Person's name used in a travel document issued by the People's Republic of China  Located in Extension D document: Page 13, CJK_D_V30, IRGN1401
2	沢	H-87D2	0365.211	7	4	11111	Chinese character used in the lyrics of Cantonese opera (粤曲
3	狃	H-87D6	0365.211	7	4	(1) /五	- Ditto -
4	証	H-87DA	1036.401	<b>炉</b>	7	<del></del>	Person's name used in a birth certificate issued by the HKSAR Government.  This character cannot be unified with U+6DFD, which has the radical "water".  Located in Extension D document: Page 344, CJK_D_V30, IRGN1401

Serial No	Glyph	H-SOURCE	KangXi	KangXi Radical	No. of Stroke	IDC	Evidence
5	源	H-87DC	0660.271	水	16	> 頴	Person's name used in a birth certificate issued by the HKSAR Government.  This character cannot be unified with U+240E1.  Located in Extension C  2ADFF
6	禧	H-87DF	1125.151	衣	12	· 喜	Person's name used in an identity card issued by the HKSAR Government.  This character cannot be unified with U+79A7 存.  Located in Extension D document: Page 374, CJK_D_V30, IRGN1401

(持・ zhōu 音周) 欺骗 ▷《诗・ 陈风・防有鹊巢》: "谁~予美? 心 焉忉忉。"

们 niě 音捏上声〗皮宽。见《篇海》。

信 kuò 音阔〗义未详。见《篇海》。

伦同"企"。见朝鲜本《龙龛》。

1王 quán 音全〗见"偓"。 1允 同"倪"。见朝鲜本《龙龛》。

休 同"你"。见《直音篇》。

会"儈"的简化字。

合 gé音哥阳平〗合。见《说文》。

(一) tiāo 音挑〗●轻佻▷ ~浮|~狎|~易。❷偷,窃取▷《国 语·周语中》:"~天之功以为己 力,不亦难乎?"

(二) yáo 音摇〗宽缓▷《荀子 •王霸》:"~其期日而利其巧任。"

(外) 音意』古代乐舞的行列。周代制度:天子用八佾(纵横八行,每行八人,共六十四人);诸侯六佾(纵横六行,每行六人,共三十六人);大夫四佾,士二佾。

伙 wá 音娃〗见"歇"。

## pèi 音配》 1 古人系在衣带上的装饰品▷玉~。❷佩带▷~刀|~剑|腰~手枪。 1 钦佩,敬仰□精神可~。 1 姓。

仮 sù 音诉』见"傗"。

们<sub>同"徇"。字见《说文》。</sub>

怪 xiāo 音消〗骄。见《篇海》。

作 xiáng 音详》见"瘫"。

各 gé 音哥阳平] 同"格",至, 到达。见《集韵》。

化 ming 音明上声』 ●同 | 陈皆墓志》。

"酩"。见《集韵》。❷好。见《篇海》。

【多 chǐ 音齿】 ●奢侈▷~华| ~服 |~风极盛。 ②大▷~口 |~ 袂。 ❸夸大▷~谈 |~语 |~论。 ❹ 过份的▷~望。

**修**同"修"。见《集韵》。

倭同"备"。字见《玉篇》。

记 guǐ 音鬼〗●背戾▷《考工记·轮人》郑玄注:"菑与爪不相~。"❷通"诡"▷《淮南子·齐俗》:"争为~辩。"

价"侦"的类推简化字。

争 zhōng 音争〗义未详。见朝 鲜本《龙龙》。

生 同"凭"。见朝鲜本《龙龛》。

101 yì 音意』〔解~〕病名。见《素问・平人气象论》。

「作 tuō 音拖』同"託"▷《论语 ・泰伯》(《玉篇》引):"可以~(今 本作'託')六尺之孤。"

**个**"儕"的简化字。

(一) jiǎo 音绞〗 ●美▷~ 人 |~好。❷通"狡",狡诈▷《论衡 •讲瑞》:"鸟亦有~黠而从群者。" ❸姓。

(二) jiāo 音交〗通"交",交往 ▷《管子•明法》:"群臣皆忘主而 趋私~矣。"

↑ yi 音衣〗 ●依靠▷唇齿相 ~。 ❷依从,顺从▷这事可不能~ 他。 ❸按照▷~样画葫芦。 ❹姓。

「友 gai 音该』食物在喉间梗 住▷《庄子・盗跖》: "~溺于冯 气。"

夫 同"侯"。字见隋《徐智竦墓 志》。

**伽** 同"效"。见《篇海》。

**定**同"侯"。字见唐《台州刺史陈皆墓志》。

安同"佞"。见朝鲜本《龙龛》。

1充 chông 音充〗义未详。见《龙龛》。

1次 cì 音次〗 ●帮助▷《诗· 唐风·杕杜》:"人无兄弟,胡不~ 焉。"❷通"次",排列有序▷《诗· 小雅·车攻》:"决拾既~,弓矢既调。"❸姓。

併 bìng 音病〗合在一起▷~ 案办理。

**伏**同"救"。见《说文》。

佯 yáng 音羊〗假;假裝▷~ 装不睬|~攻|~死。

(犬 同"媵"▷《吕氏春秋・本 味》(段玉裁注本《说文》引):"有侁 氏以伊尹~(今本作'媵')女。"

件 同"媵"▷《吕氏春秋·本 味》(《说文》引):"有侁氏以伊尹~ (今本作'媵')女。"

**花**同"茂"。见《敦煌俗字谱》。

化 同"花"。字见魏《李兴造像》。

之 同"从"。字见齐《宋敬业造像》。

← 同"俗"。字见魏《元彦墓

**丫**I 同"低"。见《龙龛》。

**佇**"佇"的讹字。见《正字通》。

(chì)] 失意的样子▷《离骚》:"忳 郁邑余~傺兮。"❷通"诧",夸耀▷《史记·韩长儒列传》:"车旗皆帝 所赐也,即欲以~鄙县。"

安 ān 音安》同"安"。见《说文解字注》。

**仁** "運"的类推简化字。

**化**"儂"的简化字。

Annex III: Sample of Characters in Cantonese Opera Lyrics

